

yāmāsa showed भूयः *bhūyaḥ* again आश्वासयामास *āśvāsa-*
yāmāsa consoled च *ca* and भीतम् *bhītam* who was
terrified एनम् *enam* him भूत्वा *bhūtvā* having become पुनः
punaḥ again सौम्यवपुः *saumya vapuḥ* of gentle form
महात्मा *mahātmā* the great-souled one

Sanjaya said :

Having spoken thus to Arjuna, Vasudeva showed again His own form; and the great-souled One assuming His gentle form consoled him who was terrified. 50

Vāsudeva is the son of *Vasudeva* and *Devaki*. While being born as their son, He showed His benign and soul-captivating form to His parents, then in imprisonment. The Lord strikes terror only to the extent necessary to tame the strayed into the right path. He is *Mahātmā* because of this noble act of reclamation.

अर्जुन उवाच

दृष्ट्वेदं मानुषं रूपं तव सौम्यं जनार्दन ।

इदानीमस्मि संवृत्तः सचेताः प्रकृतिं गतः ॥ ५१

दृष्ट्वा इदम् मानुषम् रूपम् तव सौम्यम् जन-अर्दन ।

इदानीम् अस्मि सम्-वृत्तः स-चेताः प्रकृतिम् गतः ॥

arjuna uvāca

dr̥ṣṭve 'daṁ mānuṣaṁ rūpaṁ tava saumyaṁ janārdana
idānīm asmi saṁvṛttaḥ sacetāḥ prakṛtiṁ gataḥ ॥

अर्जुन उवाच *arjuna uvāca* Arjuna said:

दृष्ट्वा *dr̥ṣṭvā* having seen इदम् *idaṁ* this मानुषम्
mānuṣaṁ human रूपम् *rūpaṁ* form तव *tava* thy सौम्यम्